

FR

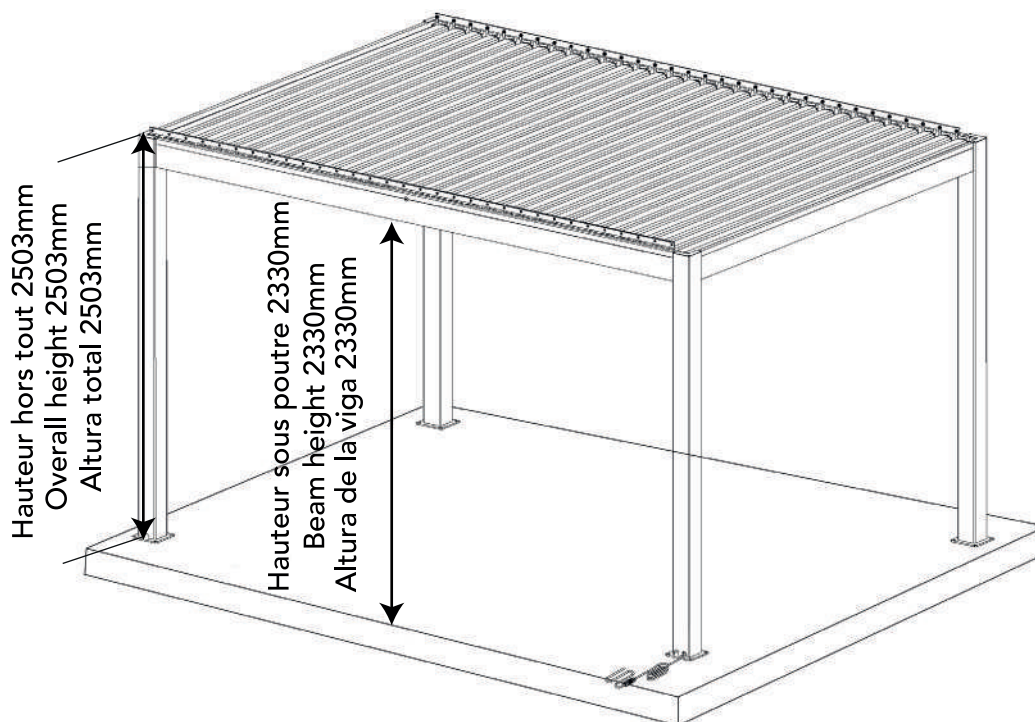
Instruction d'installation Pergola
bioclimatique lumineuse
motorisée KAVALA 3x4m

EN

Installation instructions
illuminated bioclimatic pergola
KAVALA 3x4m motorised

ES

Instrucciones de instalación
de la pérgola bioclimática
motorizada KAVALA 3x4m.



AVANT DE COMMENCER

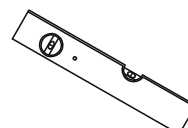
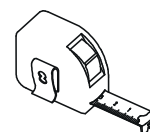
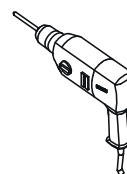
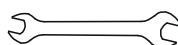
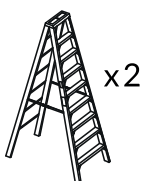
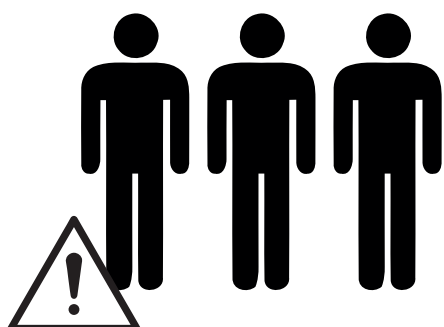
1. Lire et étudier la notice de montage en entier
2. Repérer les pièces constituant la pergola
3. Regrouper et contrôler les différentes pièces et quincaillerie
4. Se munir de l'outillage nécessaire
5. Aménager une zone de montage dégagée
6. Ne jamais forcer les assemblages. Resserrer les vis après quelques temps d'usage.
7. Garder la notice de montage : si une pièce venait à manquer, elle vous permettra de le signaler au service après vente
8. Nous vous invitons à visionner la vidéo de montage disponible sur notre site internet Oviala.com pour vous aider à identifier les différentes étapes

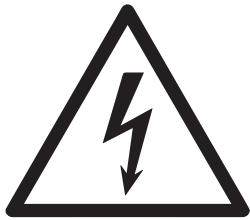
BEFORE STARTING

1. Read and study the entire manual
2. Locate the parts that make up the pergola
3. Grouping and checking the various parts and hardware
4. Provide the necessary tools
5. Provide a clear assembly area
6. Never force the connections. Tighten the screws after some time of use.
7. Keep the assembly instructions: if a part is missing, it will allow you to report it to the after-sales service
8. We invite you to watch the available video on our website Oviala.com to help you identify the different stages

ANTES DE EMPEZAR

1. Leer y estudiar todo el manual
2. Localiza las piezas que componen la pérgola
3. Agrupar y comprobar las distintas piezas y herrajes
4. Proporcionar las herramientas necesarias
5. Proporcionar una zona de montaje despejada
6. Nunca fuerce las conexiones. Apriete los tornillos después de un tiempo de uso.
7. Conserve las instrucciones de montaje: si una pieza falta, le permitirá informar al el servicio posventa
8. Le invitamos a ver el vídeo del disponible en nuestro sitio web Oviala.com para ayudarlo a identificar el diferentes etapas





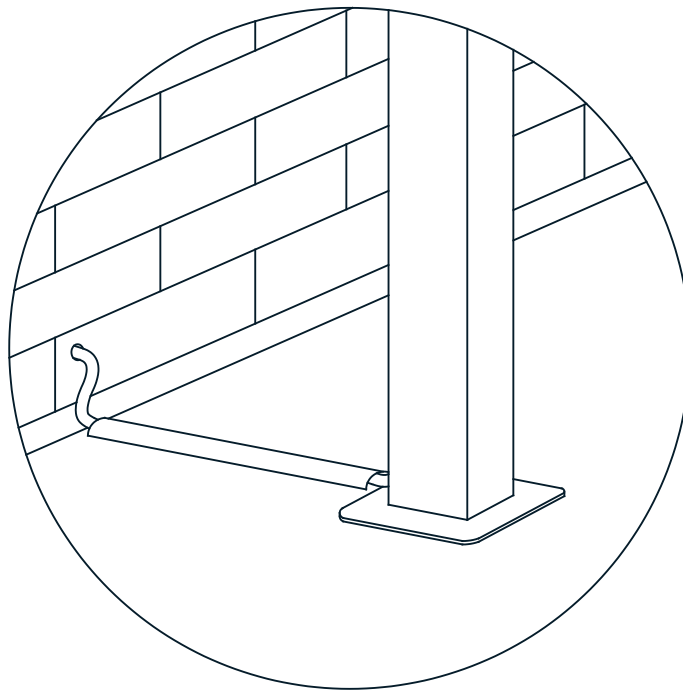
RACCORDEMENT ELECTRIQUE ELECTRICAL CONNECTION CONEXIÓN ELÉCTRICA



Vous avez fait l'acquisition d'une pergola à moteur et éclairage électrique, les opérations de branchement doivent être faites, par des personnes compétentes pour une installation conforme et engageant la garantie. Pour votre sécurité, avant toutes opérations d'installation et de branchement, assurez-vous que le courant soit bien coupé. Le raccordement doit s'effectuer sur une installation électrique conforme à la norme NFC15-100

You have purchased a pergola with with an electric motor and lighting, the connection operations must be carried out by competent people for a compliant installation and to ensure that it is covered by the guarantee. For your safety, before any installation and connection operations, make sure that the power is switched off. The connection must be made to an electrical installation that complies with the standard in force.

Como ha adquirido una pérgola con motor eléctrico e iluminación, las operaciones de conexión deben ser realizadas por un personal competente para una instalación conforme y para garantizar el respeto de la garantía. Por su seguridad, antes de cualquier operación de instalación y conexión, asegúrese de que la alimentación eléctrica está desconectada. La conexión debe realizarse a una instalación eléctrica cumpliendo la norma en vigor.



Utiliser une réglette de protection pour couvrir le cable. Pour assurer l'étanchéité, combler le trou dans le mur avec un silicone/mastic adapté et achever le raccordement à l'intérieur du domicile.

Use a protective strip to cover the cable. To ensure watertightness, fill the hole in the wall with a suitable silicone/putty and complete the connection inside the house.

Utilice una cinta protectora para cubrir el cable. Para garantizar la estanqueidad, rellene el orificio de la pared con una silicona/masilla adecuada y complete la conexión en el interior de la vivienda.

CONSIGNES À OBSERVER

1. Installer la pergola par temps sec et sans vent.
2. Trois personnes sont nécessaires pour le montage.
3. Porter des gants de sécurité, des verres protecteurs et des vêtements à manches longues pendant toute la durée d'installation. Afin d'éviter toute blessure, faire attention aux angles vifs de quelques éléments.
4. Tenir les enfants à l'écart du lieu de montage.
5. Ne pas s'appuyer sur la pergola durant la phase de montage.
- 6- Positionner le pied (par lequel arrive le câble) le plus proche possible du mur où se situe le raccordement au secteur.
7. Contrôler les aplombs et les niveaux.
8. Ne pas grimper ni se tenir debout sur les lames orientables, en raison du risque de chute.

INSTRUCTIONS TO FOLLOW

1. Install the pergola in dry and windless weather.
2. Three people are needed for the installation.
3. Wear safety gloves, safety glasses and long-sleeved clothing during the entire installation process. To avoid injury, pay attention to the sharp edges of some elements.
4. Keep children away from the installation area.
5. Do not lean on the pergola during the installation phase.
6. Position the stand (through which the cable runs) as close as possible to the wall where the power connection is located.
7. Check that the posts are level and plumb.
8. Do not climb or stand on the adjustable slats, as there is a risk of falling.

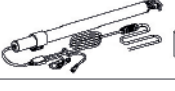
INSTRUCCIONES A SEGUIR

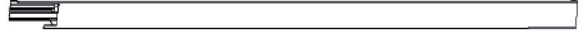
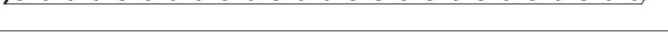
1. Instale la pérgola con tiempo seco y sin viento.
2. Se necesitan tres personas para la instalación.
3. Utilice guantes de seguridad, gafas de seguridad y ropa de manga larga durante todo el proceso de instalación. Para evitar lesiones, preste atención a los bordes afilados de algunos elementos.
4. Mantenga a los niños alejados de la zona de instalación.
5. No se apoye en la pérgola durante la fase de instalación.
6. Coloque el soporte (por el que pasa el cable) lo más cerca posible de la pared donde se encuentra la conexión a la red eléctrica.
7. Compruebe que los postes están nivelados y a plomo.
8. No se suba ni se ponga de pie sobre las planchas ajustables, ya que existe riesgo de caída.

LISTE PIÈCES ET QUINCAILLERIE

PARTS LIST AND HARDWARE

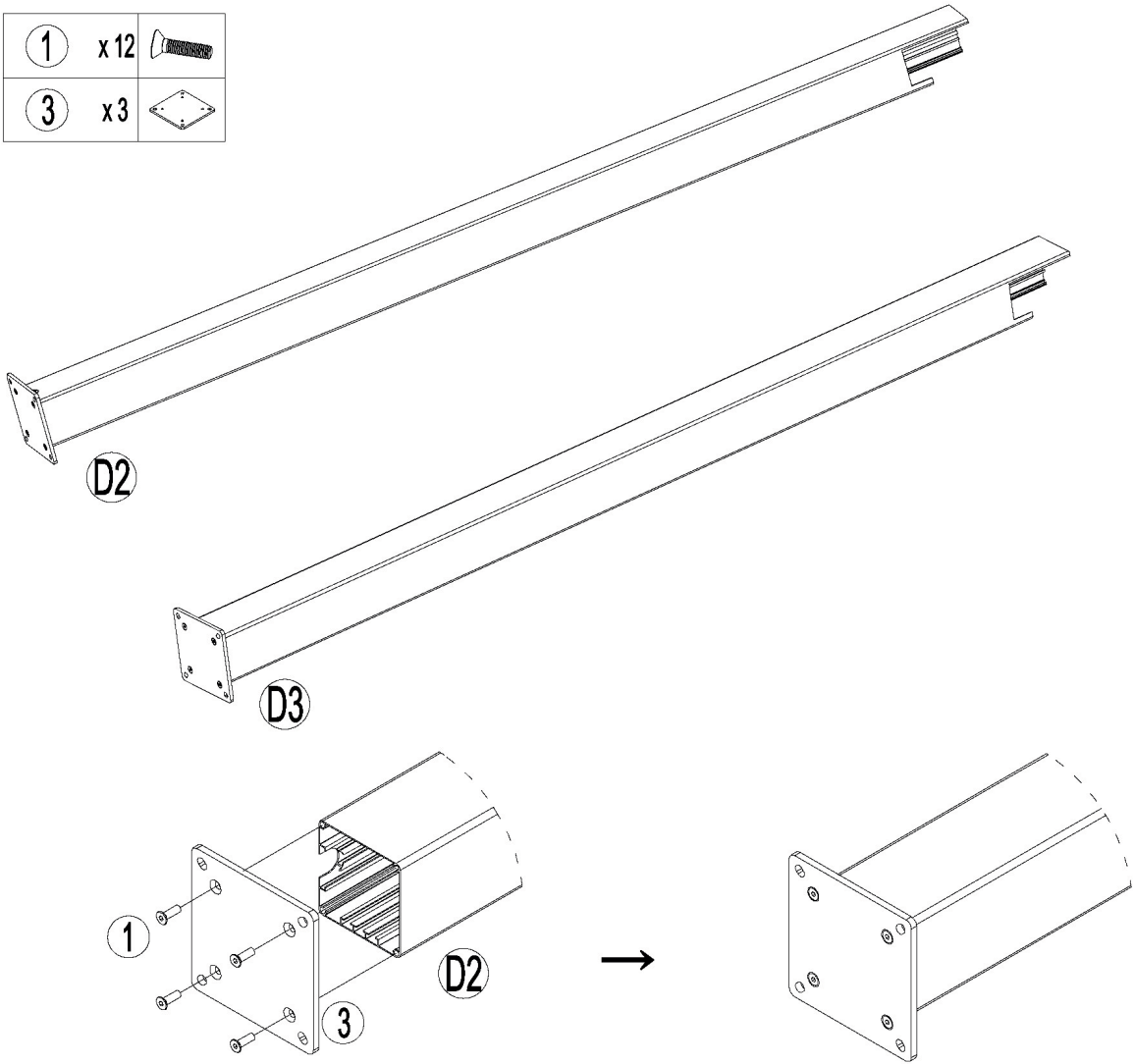
LISTA DE PIEZAS Y HARDWARE

①		x 16
②		x 2
③		x 4
④		x 4
⑤		x 2
⑥		x 68
⑦		x 64
⑧		x 64
⑨		x 12
⑩		x 1
⑪		x 16
⑫		x 1
⑬		x 1

A1			x 1
A2			x 1
B			x 2
D1			x 1
D2			x 2
D3			x 1
E			x 2
F			x 2
G			x 30
H			x 1
I			x 1
J			x 2

<u>ETAPE 1</u> Montage des platines sur les poteaux	<u>STEP 1</u> Assembling bases on posts	<u>PASO 1</u> Montaje de las bases en los postes
---	---	--

① x 12	
③ x 3	



ETAPE 2

Enfiler la pièce 12 sur le cablage
comme indiqué sur le dessin.
Passer le cablage à l'intérieur du
poteau. Monter la platine

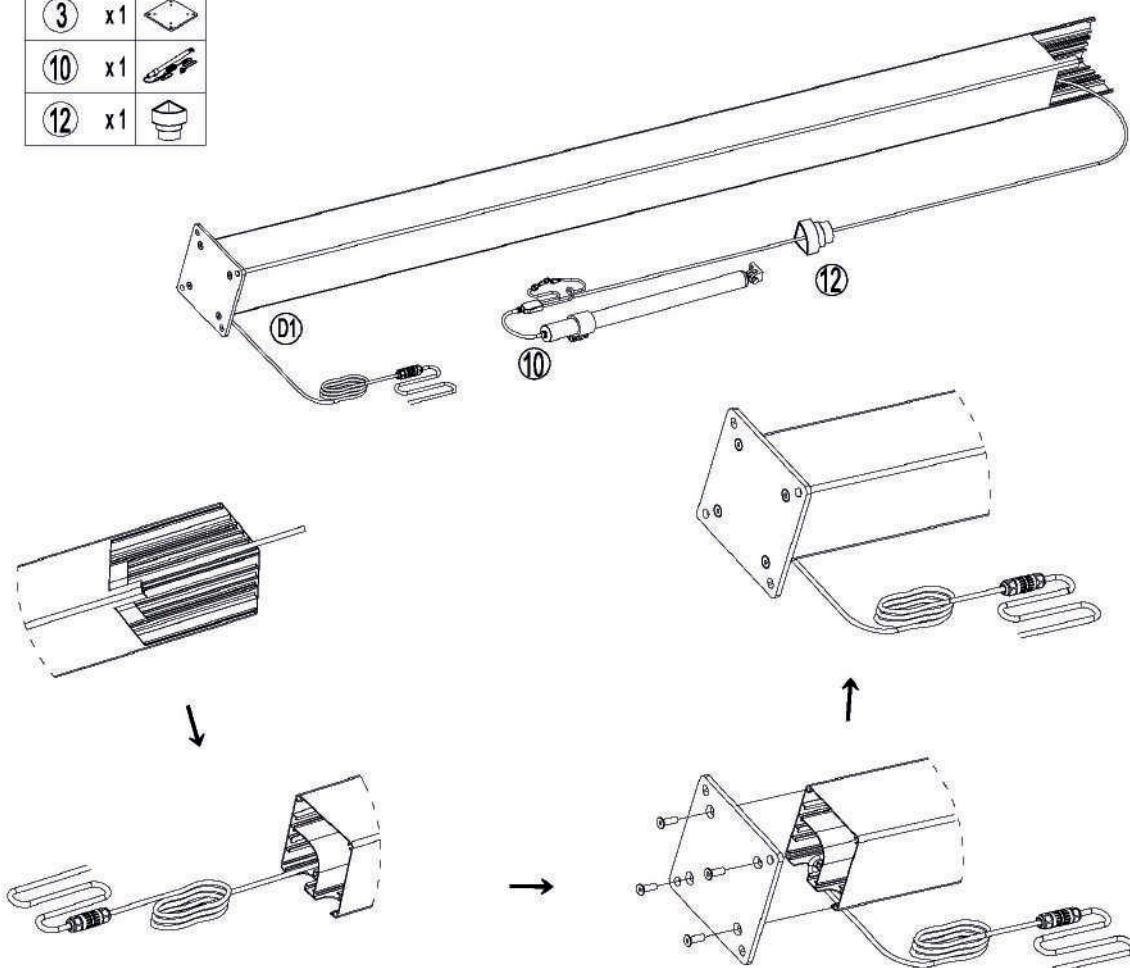
STEP 2

Thread part 12 onto the cable as
shown in the drawing. Pass the
cable inside the post.

PASO 2

Enrosque la pieza 12 en el cable
como se indica en el dibujo.
Pase el cable por el interior del
poste.

①	x4	
③	x1	
⑩	x1	
⑫	x1	



ETAPE 3

Assemblage de poteaux sur les
traverses simples

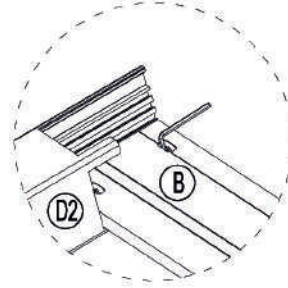
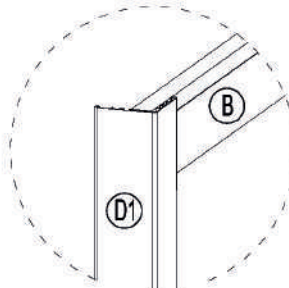
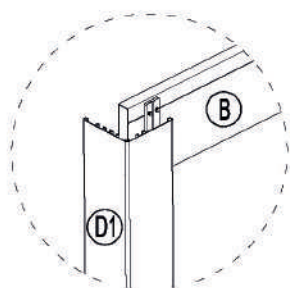
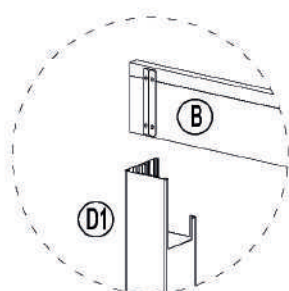
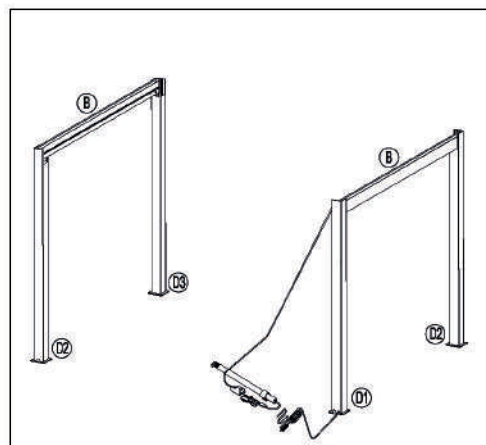
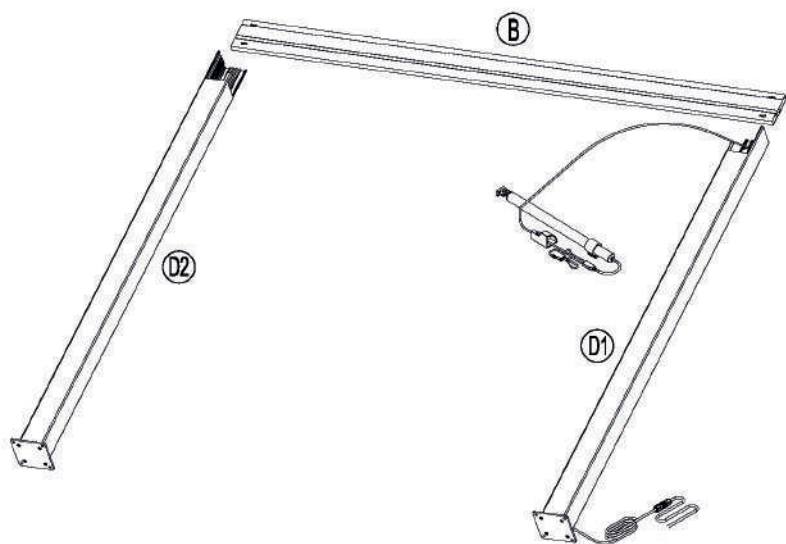
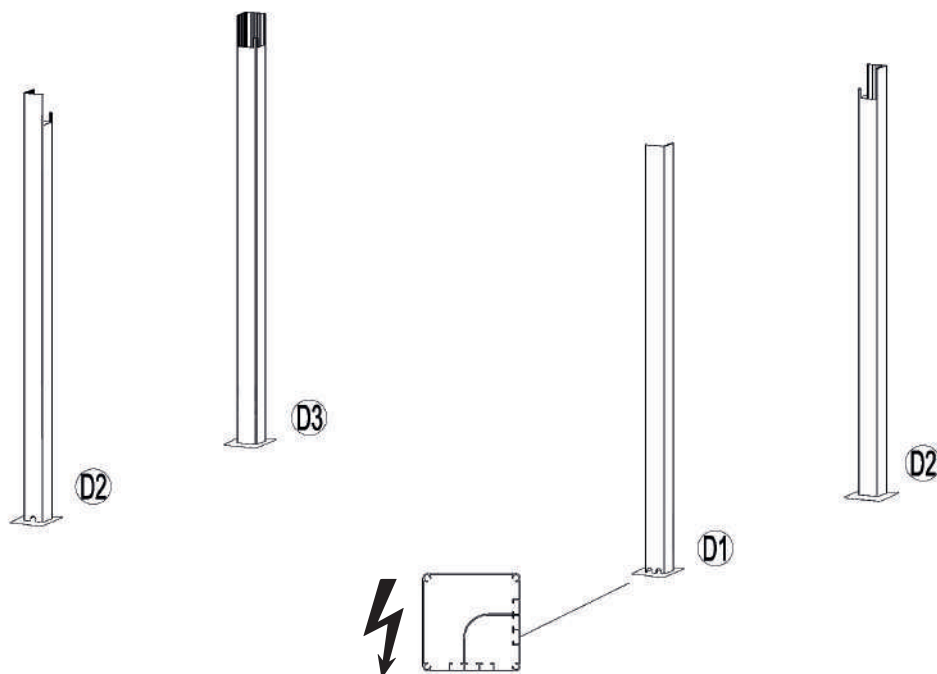
STEP 3

Assembly of posts on single
crossbeams

PASO 3

Montaje de postes sobre
travesaños simples

D1	x1	
D2	x2	
D3	x1	
B	x2	



ETAPE 4

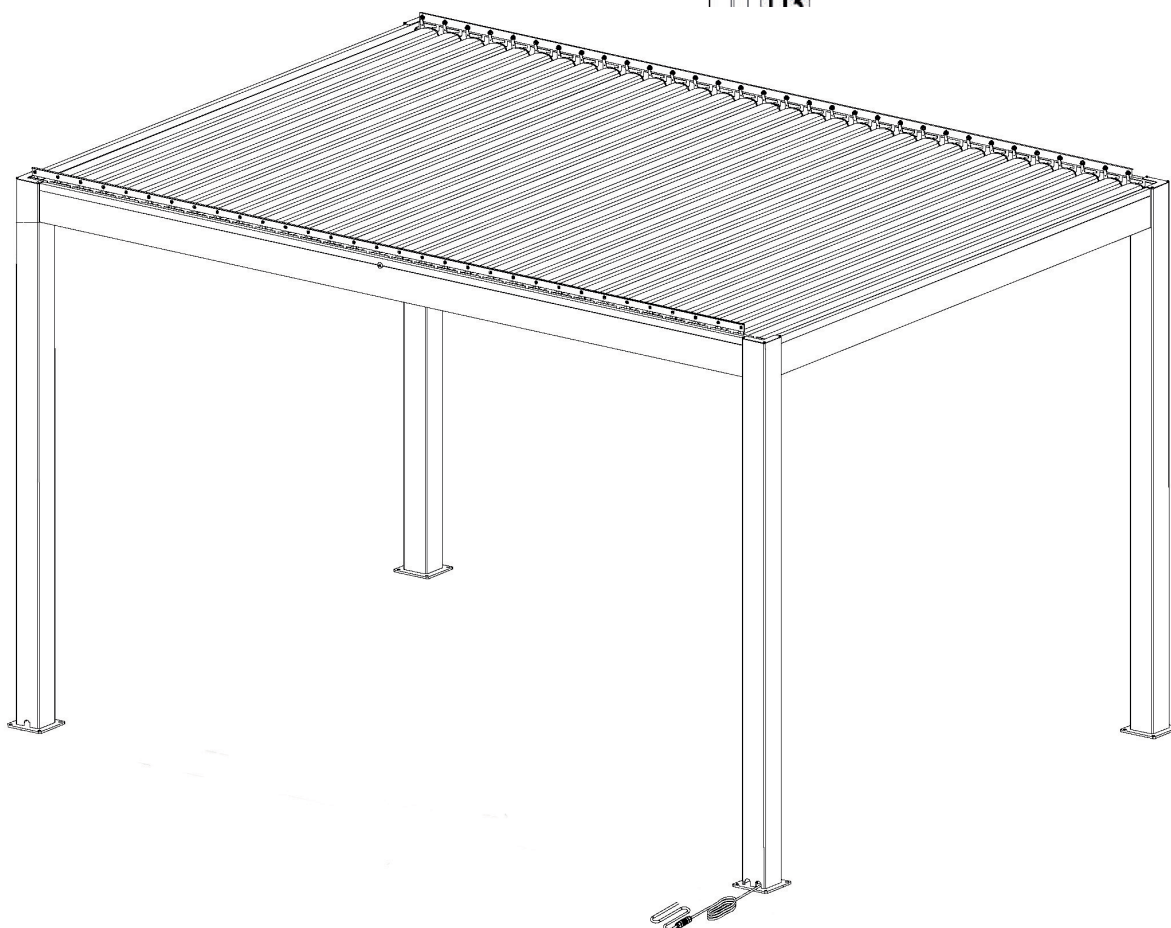
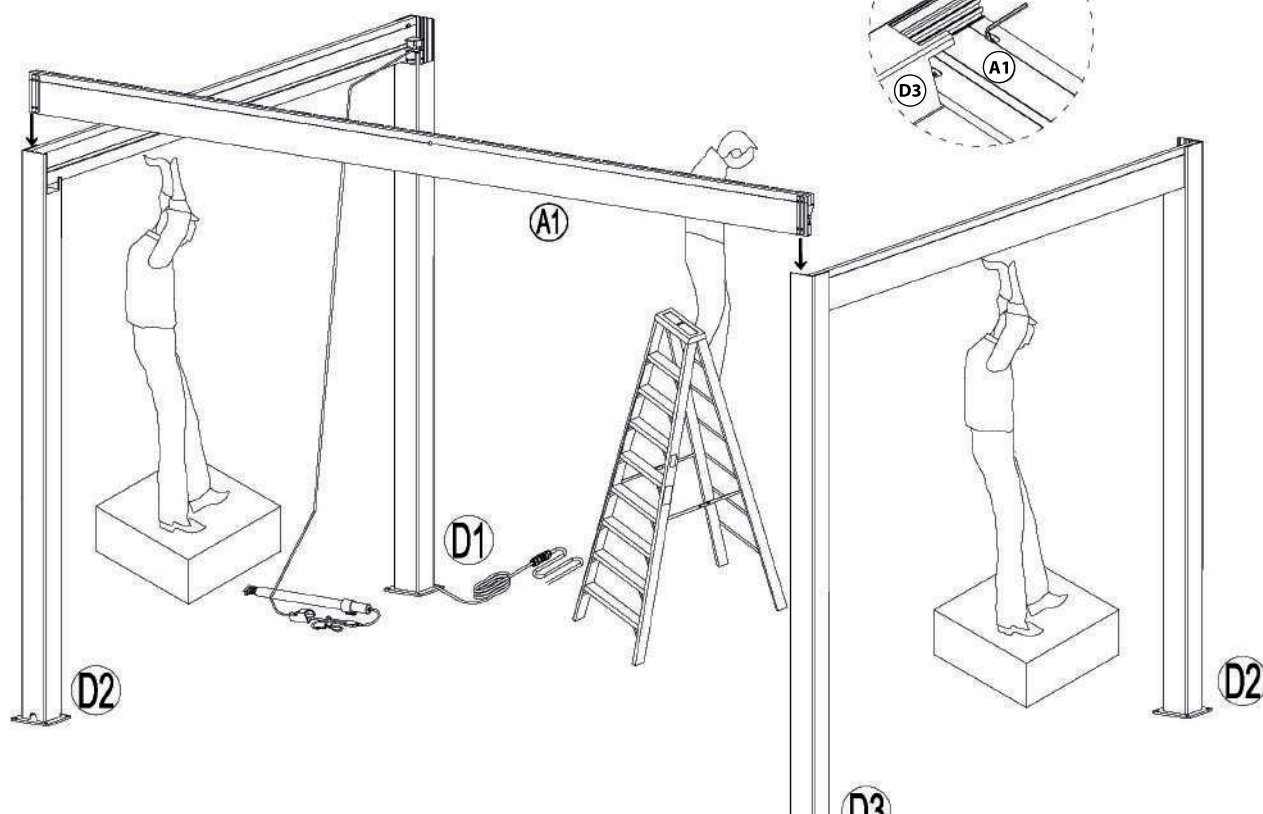
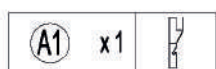
Assemblage de poteaux sur les traverses à encoches

STEP 4

Assembly of posts on notched crossbeams

PASO 4

Montaje de postes sobre travesaños dentados



ETAPE 5

Assemblage des couvercles de poteaux

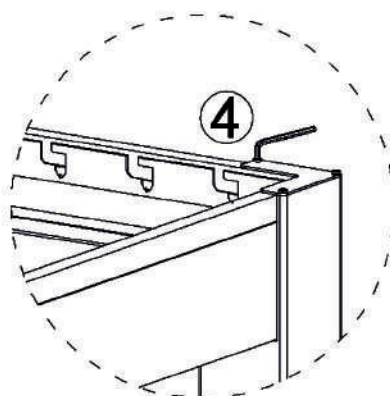
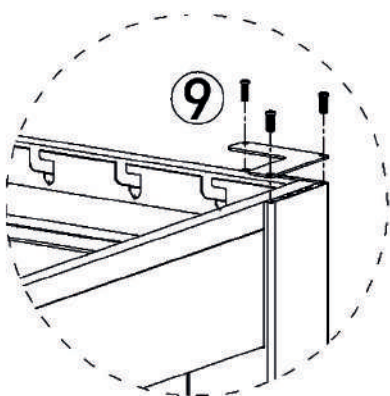
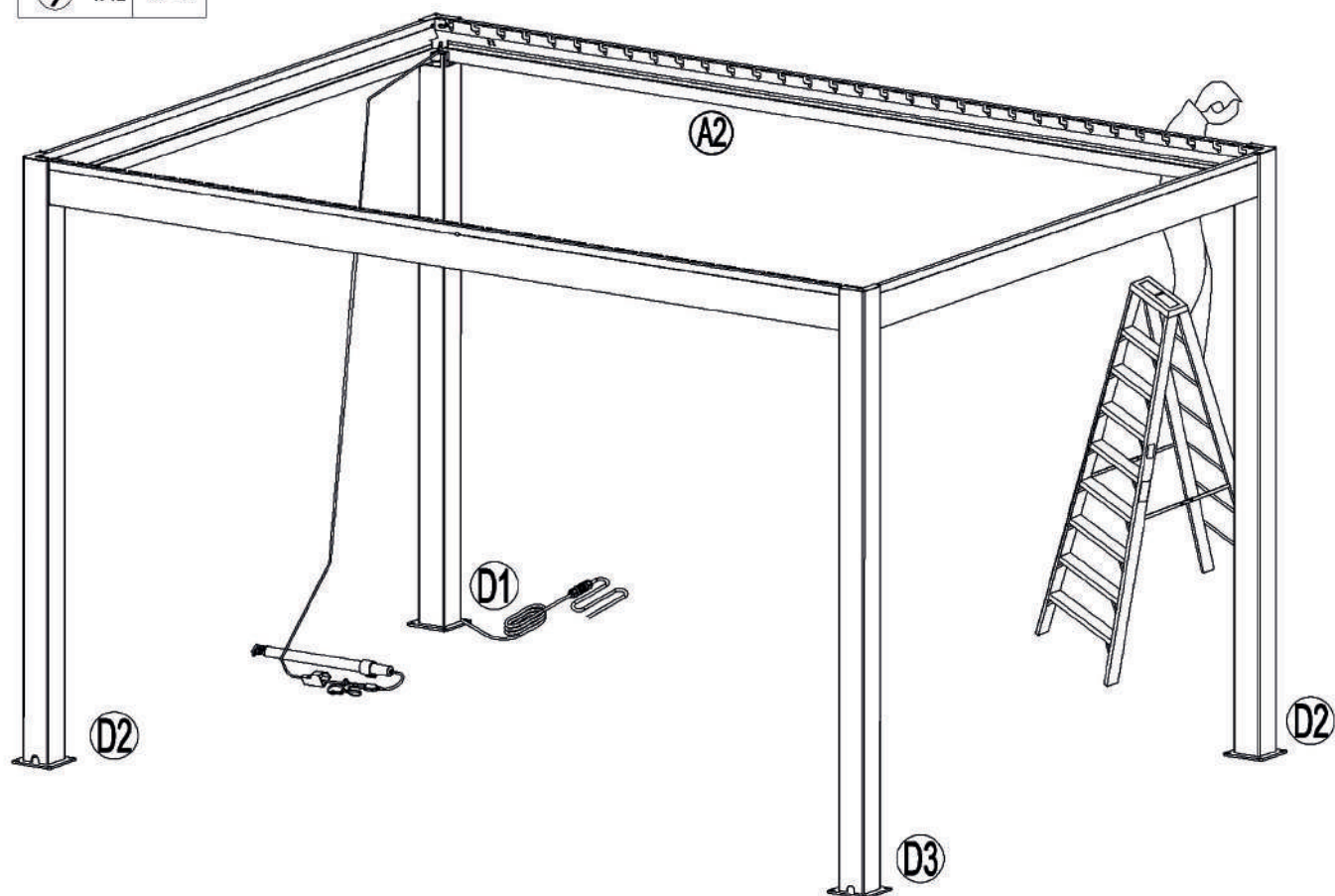
STEP 5

Assembling of the posts caps

PASO 5

Montaje de las tapas de los postes

④	x4	
⑨	x12	



ETAPE 6

Positionnement du moteur
dans la gouttière

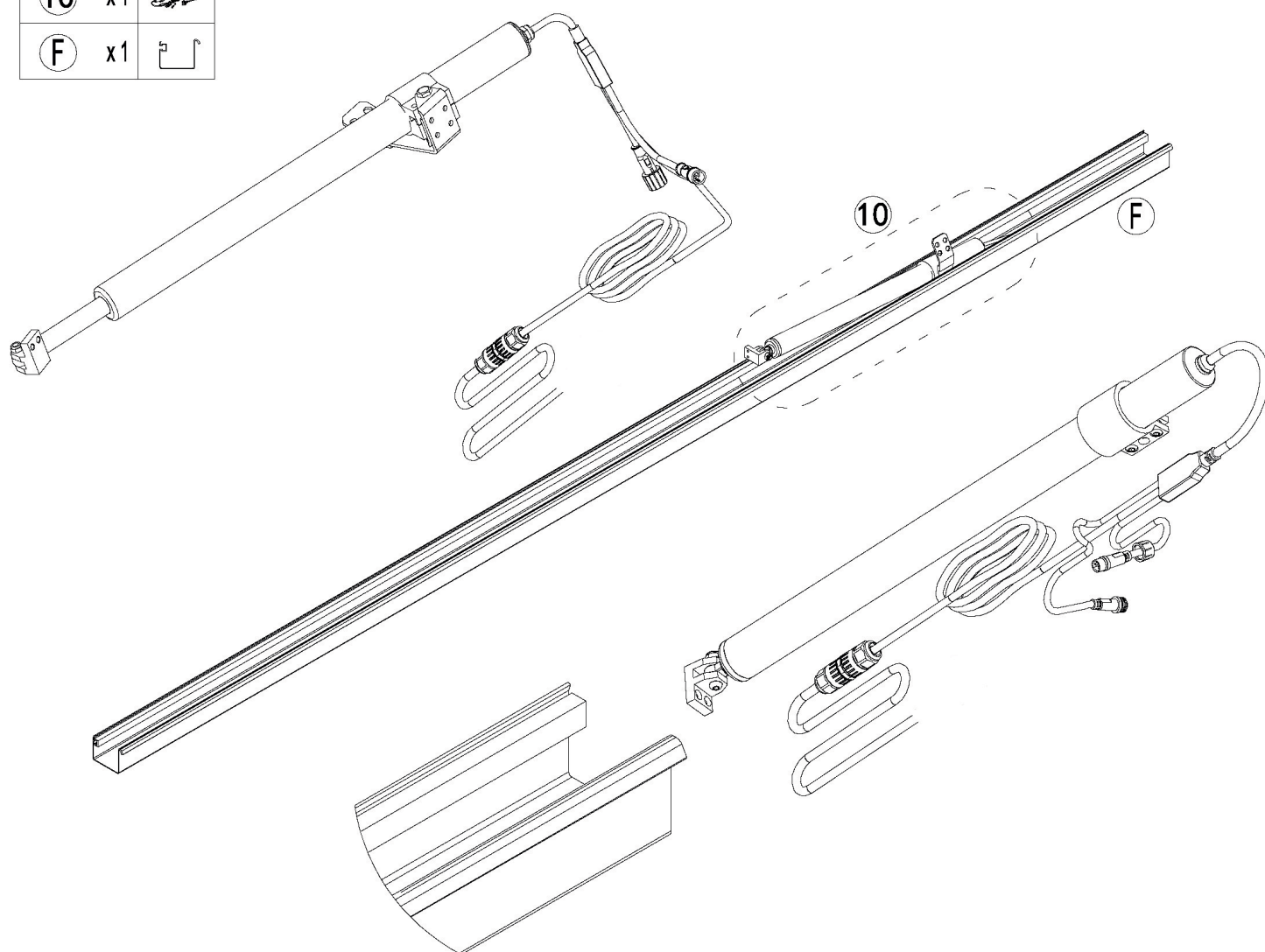
STEP 6

Placement of the motor
in the gutter

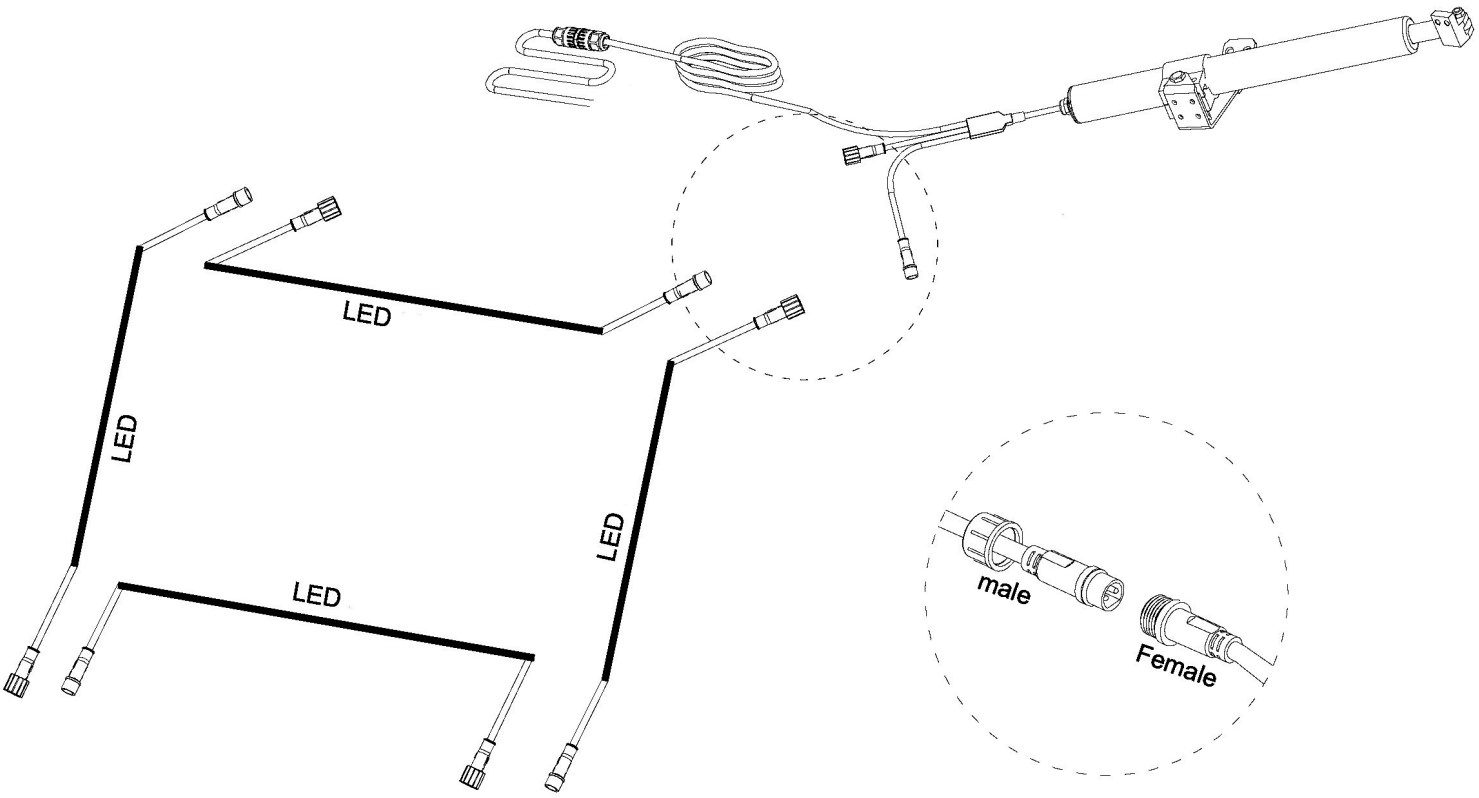
PASO 6

Colocación del motor
en el canalón

10	x1	
F	x1	



Schema du cablage moteur + éclairage LED	Wiring diagram motor + LED lighting	Esquema eléctrico motor + iluminación LED
---	--	--



ETAPE 7

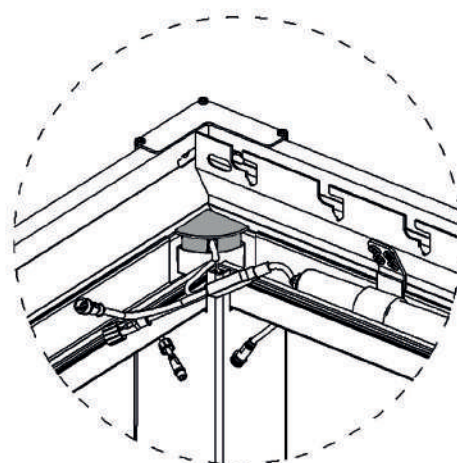
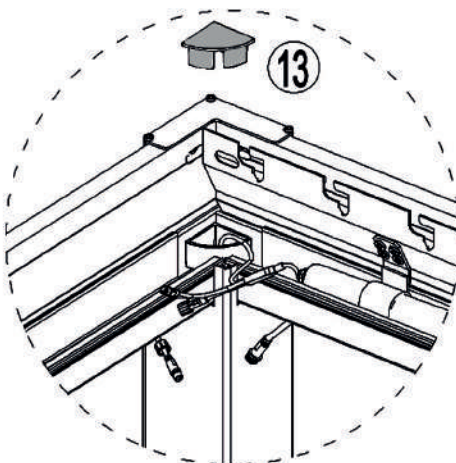
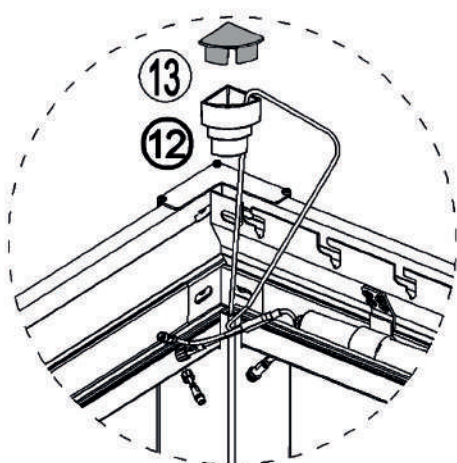
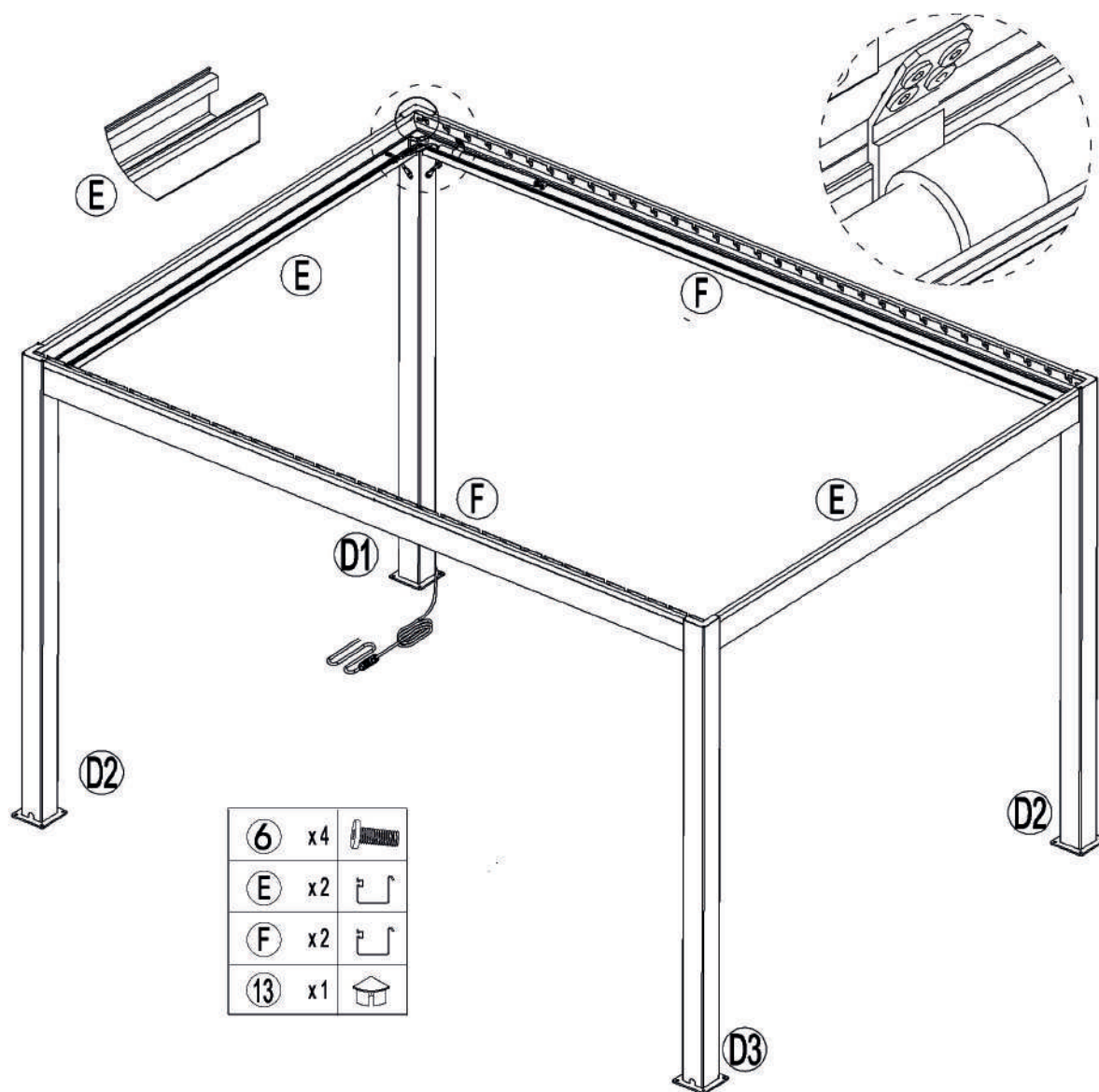
Fixation du moteur et
raccordement des LEDs

STEP 7

Fixing the motor and
connecting the LEDs

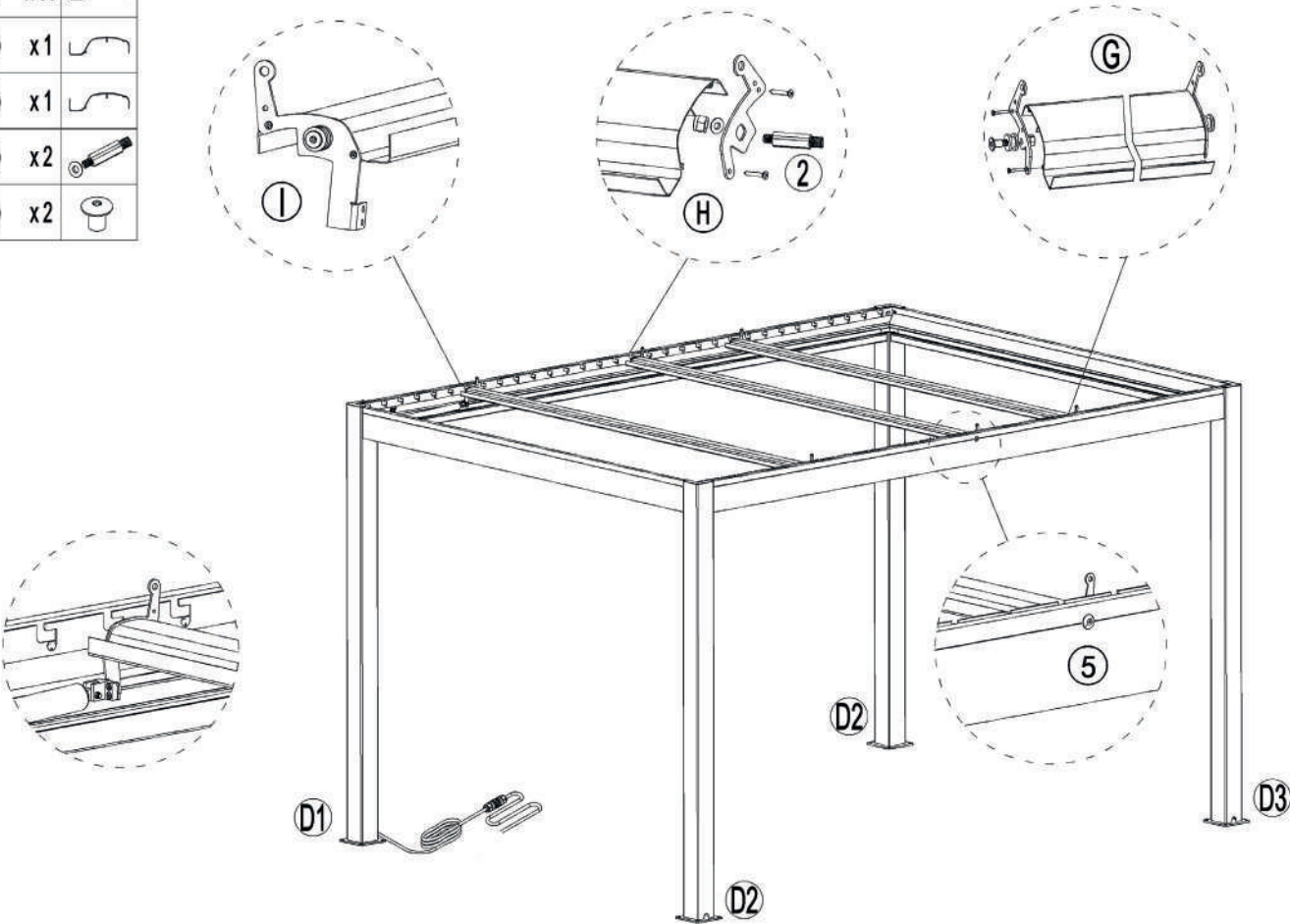
PASO 7

Fijación del motor y
conexión de los LED



ETAPE 8 Montage des lammes	STEP 8 Assembling of the slats	PASO 8 Montaje de las lamas
---	---	--

ⓖ	x30	
ⓓ	x1	
ⓓ	x1	
②	x2	
⑤	x2	



ETAPE 9

Montage des profils en L

STEP 9

Assembling of the L profiles

PASO 9

Montaje de los perfiles L

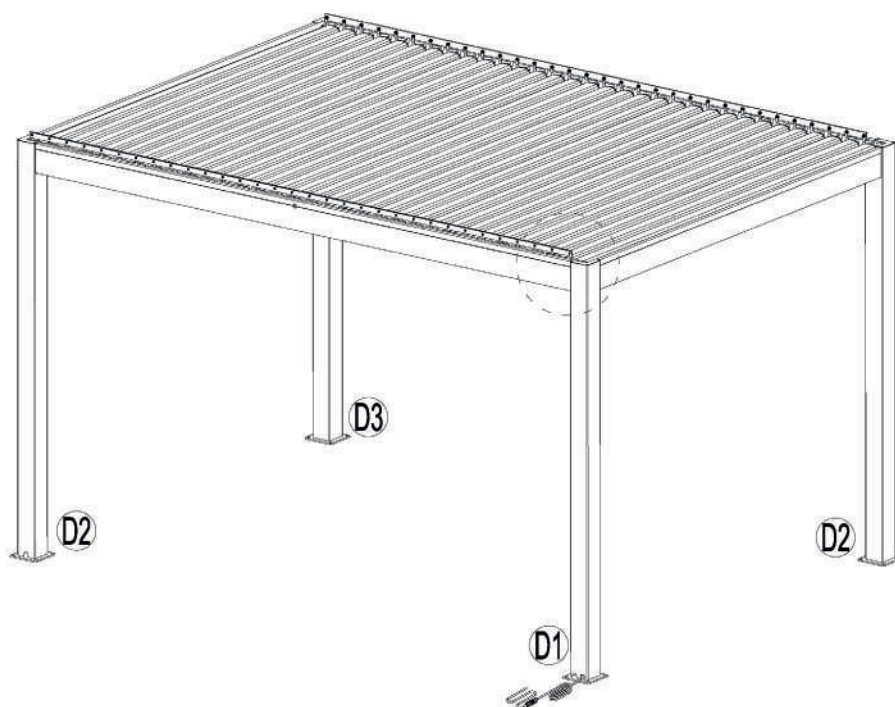
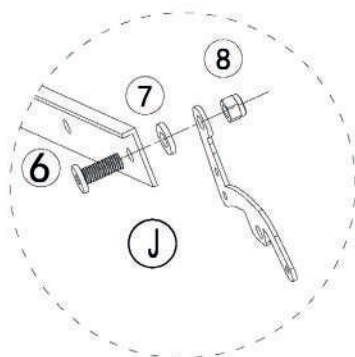
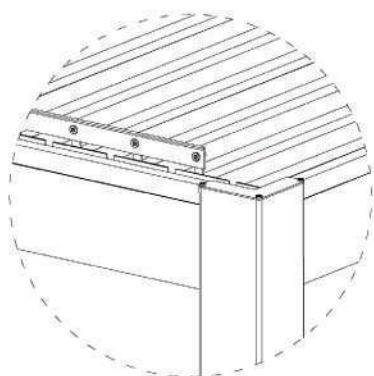
⑥ x64	⑦ x64	⑧ x64	① x2
			1



FR: Ne pas serrer les écrous ⑧ à fond, les lames doivent pouvoir pivoter facilement.

EN: Do not tighten nuts ⑧ all the way, the louvers must be able to turn easily.

ES: No apriete demasiado las tuercas ⑧, ya que los listones deben pivotar con facilidad.



ETAPE 10

Positionner les pieds de la pergola à l'endroit désiré en respectant les dimensions ci dessous.

Les chevilles fournies sont exclusivement destinées à un sol en béton. Pour tout type de sol veuillez utiliser un mode de fixation adapté.

STEP 10

Position the legs of the pergola in the desired location, respecting the dimensions below.

The dowels supplied are only suitable for concrete floors. For all other types of floor, please use a suitable fixing method.

PASO 10

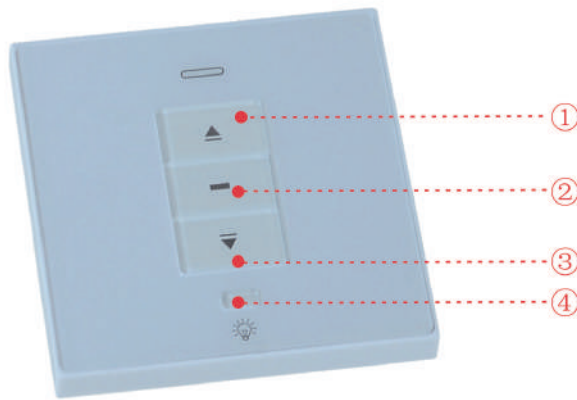
Coloque las patas de la pérgola en el lugar deseado, respetando las dimensiones indicadas a continuación.

Los tacos suministrados sólo son adecuados para suelos de hormigón. Para cualquier otro tipo de suelo, utilice un método de fijación adecuado.



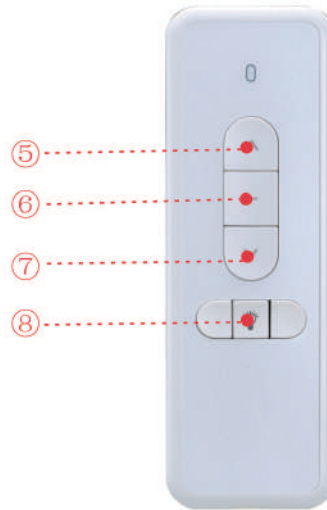
Télécommandes murale et portable Caractéristiques	Wall and handheld remotes control Specification	Mandos a distancia de pared y de mano Características
--	--	--

télécommande murale
Wall remote controle
mando a distancia mural



HC-PM03F\D-T1

télécommande
remote controle
mando a distancia



HC-PM03\D-T1

- 1- Monter - Up - Aumentar
2- Stop
3- Descendre - Down - Abajo
4- Eclairage: Marche/Arrêt - Light: on/off - Iluminación: Encendido/apagado

Modele/Model/Modelo	HC-PM03F\D-T1
Frequence/Fequency/frecuencia	433.92MHz
Température d'utilisation/temperature of use/temperature de uso	-20°C~ + 85°C
Sensibilité de la réception/Receiving sensitivity/Sensibilidad de recepción	- 110dBm
Nombre d'émetteur/Number of emitters/Número de alborotadores	8

Modele/Model/Modelo	HC-PM03\D-T1
Frequence/Fequency/frecuencia	433.92MHz
Température d'utilisation/temperature of use/temperature de uso	-20°C~ + 85°C
Sensibilité de la réception/Receiving sensitivity/Sensibilidad de recepción	- 110dBm
Nombre d'émetteur/Number of emitters/Número de alborotadores	8

ETAPE 11 Mise en fonction télécommande/moteur	STEP 11 Switching on the remote control/motor	PASO 11 Encendido del mando a distancia/motor
Encodage 1ère utilisation	Encoding 1st time use	Codificación 1ª utilización

1- Mettre la pergola sous tension/Turn on the pergola/Enciende la pérgola

2- Ouvrir le capot et presser avec un objet pointu à l'endroit indiqué pendant 5 secondes
/Open the cover and press with a pointed object at the indicated point for 5 seconds
/Abra la tapa y presione con un objeto puntiagudo en el punto indicado durante 5 segundos.



HC-PM03F\D-T1



HC-PM03\D-T1



Le moteur émet un signal sonore/The motor keeps beeping/
El motor emite una señal sonora



3- Appuyer sur le bouton ① "Monter", le moteur émet à nouveau un signal sonore, la télécommande est maintenant encodée et prête à l'emploi
/Press button ① "Up", the motor emits a sound signal again, the remote control is now encoded and ready for use
/ Pulse el botón ① "Arriba", el motor vuelve a emitir una señal sonora, el mando a distancia está codificado y listo para su uso



HC-PM03F\D-T1



HC-PM03\D-T1

FR GARANTIE :

Votre pergola est garantie 2 ans, sauf pour les pièces d'usure telles que le système de manoeuvre et les joints des lames.

Votre garantie couvre les défauts de fabrication et les vices cachés.

Pour en bénéficier votre pergola doit :

- Etre posée conformément à la notice
- Etre entretenue régulièrement
- Etre utilisée normalement et sans avoir subi de modifications

Facteurs d'exclusion de la garantie :

- Le non-respect des conditions citées ci-dessus
- Les défauts apparents non signalés avant la mise en oeuvre du produit
- Les détériorations consécutives au montage ou à une mauvaise utilisation
- Les dommages causés par un événement extérieur.

Mise en oeuvre de la garantie :

- La garantie est limitée au remplacement des pièces défectueuses, à l'exclusion de la réparation de tout autre préjudice
- Voir avec votre point de vente :
 - Les éléments d'achats (facture, numéro commande d'origine)
 - Une description du problème
 - Des photos facilitant la compréhension

CONDITIONS D'UTILISATION:

Nos pergolas bioclimatiques sont des produits entièrement démontables et temporaires, elles n'entrent pas dans la catégorie des ouvrages permanents. Elles sont conçues pour un usage domestique et en aucun cas pour une utilisation en collectivité, elles ne sont pas soumises à la réglementation des ouvrages recevant du public. Toute utilisation d'appareil chauffant (barbecue, plancha, chauffage d'extérieur) sous ou à proximité de la pergola est interdite. En cas de vent ou de chute de neige, il est recommandé de laisser les lames ouvertes. L'épaisseur de la neige ne doit jamais excéder une épaisseur de 10cm, déblayer si nécessaire. En cas de phénomène météorologique exceptionnel ou de vent violent (plus de 90km/h), la pergola doit être démontée et rangée à l'abri.

ENTRETIEN :

Pour conserver son aspect d'origine nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon humide, du savon et de l'eau tiède. Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs. Il est normal de constater une légère alteration de la couleur avec le temps et l'usage.

MAINTENANCE :

Vérifier le serrage des vis une fois par an. S'assurer régulièrement que rien n'obstrue l'évacuation de l'eau dans les gouttières. Ne pas actionner les lames en cas de gel ou de neige. La pergola n'assure pas une étanchéité parfaite, en cas de fortes précipitations, il est possible que de l'eau traverse le toit de la pergola.

EN GUARANTEE :

Your pergola is guaranteed for 2 years, except for parts subject to wear and tear such as the operating system and the slat seals.

Your guarantee covers manufacturing defects and hidden faults.

To benefit from this guarantee your pergola must :

- Be installed in accordance with the instructions
- Be regularly maintained
- Be used normally and not have been modified

Factors excluding the guarantee :

- Failure to comply with the above conditions
- Apparent defects not reported before the product is used
- Damage caused by assembly or misuse
- Damage caused by an external event.

Implementation of the guarantee :

- The warranty is limited to the replacement of defective parts, to the exclusion of compensation for any other damage
- See your point of sale:
 - Purchase details (invoice, original order number)
 - A description of the problem
 - Photos to help you understand the problem

CONDITIONS OF USE:

Our bioclimatic pergolas are entirely removable and temporary products, they do not fall into the category of permanent structures. They are designed for domestic use and in no case for use in a community, they are not subject to the regulations for structures receiving the public. Any use of heating equipment (barbecue, plancha, outdoor heating) under or near the pergola is prohibited. In the event of wind or snowfall, it is recommended that the slats are left open. The snow should never be more than 10cm deep and should be cleared away if necessary. In the event of exceptional weather conditions or strong winds (over 90km/h), the pergola must be dismantled and stored under cover.

CLEANING :

To maintain its original appearance clean regularly with a damp cloth, soap and warm water. Do not use aggressive or abrasive detergents

It is normal to notice a slight alteration of the colour with time and use.

MAINTENANCE :

Check the tightness of the screws once a year. Regularly check that there are no obstructions in the gutters. Do not operate the slats in case of frost or snow.

ES GUARANTEE :

Su pérgola está garantizada durante 2 años, excepto las piezas sujetas a desgaste, como el sistema de funcionamiento y las juntas de las lamas.

Su garantía cubre los defectos de fabricación y los vicios ocultos.

Para beneficiarse de esta garantía, su pérgola debe :

- Ser instalado de acuerdo con las instrucciones
- Ser mantenido regularmente
- Ser utilizado normalmente y sin haber sufrido ninguna modificación

Factores que excluyen la garantía :

- Incumplimiento de las condiciones anteriores
- Defectos aparentes no comunicados antes de la utilización del producto
- Daños causados por el montaje o el mal uso
- Daños causados por un evento externo.

Aplicación de la garantía :

- La garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas, con exclusión de la indemnización por cualquier otro daño
- Vea su punto de venta:
 - Detalles de la compra (factura, número de pedido original)
 - Una descripción del problema
 - Fotos para ayudarle a entender el problema

CONDICIONES DE USO:

Nuestras pérgolas bioclimáticas son productos totalmente desmontables y temporales, no entran en la categoría de estructuras permanentes. Están diseñadas para uso doméstico y en ningún caso para uso en una comunidad, no están sujetas a la normativa para estructuras que reciben al público. Se prohíbe el uso de equipos de calefacción (barbacoa, plancha, calefacción exterior) debajo o cerca de la pérgola. En caso de viento o nevadas, se recomienda dejar las lamas abiertas. La nieve nunca debe tener más de 10 cm de profundidad y debe retirarse si es necesario. En caso de condiciones meteorológicas excepcionales o de vientos fuertes (más de 90 km/h), la pérgola debe desmontarse y guardarse a cubierto.

LIMPIEZA :

Para mantener su aspecto original limpie regularmente con un paño húmedo, jabón y agua tibia. No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Es normal notar una ligera alteración del color con el tiempo y el uso.

MANTENIMIENTO :

Compruebe el apriete de los tornillos una vez al año. Compruebe regularmente que no hay obstrucciones en los canalones. No accione las lamas en caso de helada o nieve.